



A3b Malojastrasse:

## Spatenstich für die Umfahrung Castasegna

Nachdem im April dieses Jahres die Bündner Regierung das Projekt der Umfahrung Castasegna genehmigt und das Bundesamt für Strassenbau seinerseits die Bundessubventionen zugesichert hat, soll nun der Bau in Angriff genommen werden. Am 23. September 1996 wird unter Beisein des Vorstehers des Bau-, Verkehrs und Forstdepartementes, Regierungsrat Luzi Bärtsch mit einem symbolischen Spatenstich die Realisierung der langersehten Umfahrung gestartet.

In einem ersten Baulos werden diesen Herbst die Vorbereitungsarbeiten und die notwendige Baustellenzufahrt ausgeführt. Mit den Bauarbeiten an der Unterführung Sot Mulin sowie anschliessend an der 305 m langen Galerie wird im Frühjahr 1997 die Realisierung der Umfahrungsstrasse in Angriff genommen. Es wird angestrebt, dass die 980 m lange Umfahrungsstrasse im Jahre 2000 dem Verkehr übergeben werden kann und Castasegna und sei-

	1996	1997	1998	1999	2000
① Baustellenerschliessung	■				
② Unterführung Sot Mulin		■			
③ Galerie		■			
④ Schüttung Bereich Ost			■		
⑤ Schüttung Bereich West				■	
⑥ Anschluss West				■	
⑦ Ausfahrt Ost					■

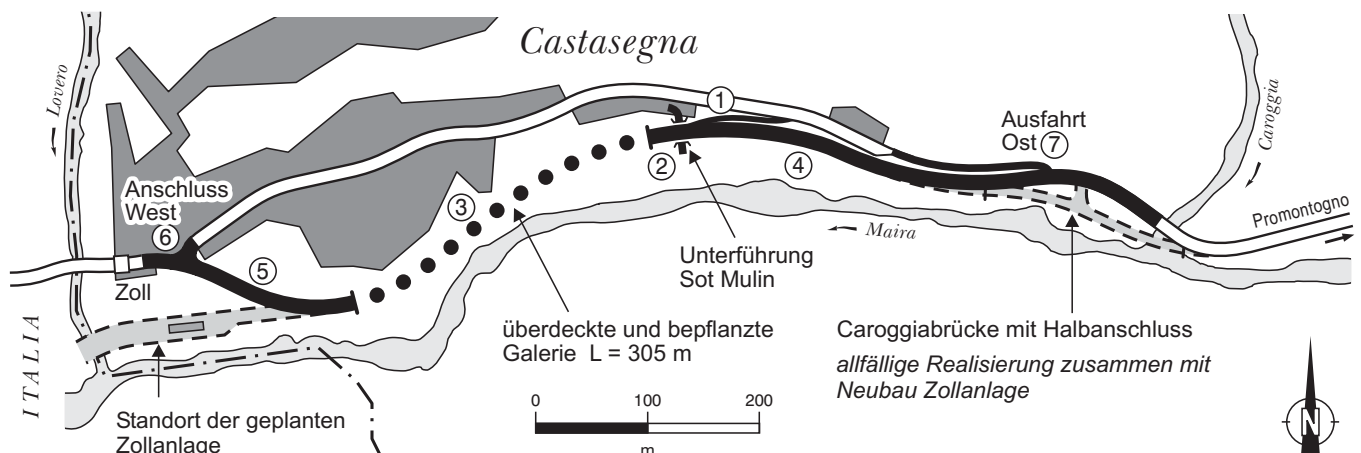
Generelles Bauprogramm der Umfahrung Castasegna (Stand August 1996), nicht berücksichtigt ist der allfällige Neubau der Zollanlage.

ne Bewohner dannzumal von den Lärm- und Abgasimmissionen befreit werden.

Ziel der diesjährigen Vorbereitungsarbeiten ist es, die bestehenden, engen Platzverhältnisse nicht weiter zu strapazieren, sondern dafür zu sorgen, dass die nachfolgende Bautätigkeit die Verkehrsteilnehmer so wenig wie möglich tangiert.

Wie bereits in früheren Mitteilungen zu lesen war, ist der Kanton weiterhin bestrebt, mit Italien zu einem erfolgreichen Abschluss hinsichtlich

dem Neubau einer Zollanlage am Ufer der Maira zu gelangen. Während den Bauarbeiten wird es im Vergleich zum heutigen Zustand zwangsläufig zu Mehrbelastungen für die Anwohnerinnen und Anwohner kommen. Das Tiefbauamt und die beauftragten Unternehmungen werden aber bestrebt sein, diese unvermeidbaren Immissionen auf ein Minimum zu reduzieren und ersuchen die Betroffenen um Verständnis und Toleranz.



Projektskizze der 980 m langen Umfahrung

## „Primo colpo di piccone" per la costruzione della circonvallazione di Castasegna

Dopo che nell'aprile 1996 il governo del Cantone dei Grigioni ha approvato il progetto per la circonvallazione di Castasegna e il Dipartimento federale delle costruzioni stradali ne ha garantito le sovvenzioni, si può ora intraprenderne la costruzione. Il 23 settembre 1996, alla presenza del capo del Dipartimento costruzioni, trasporti e foreste, l'Onorevole Luzi Bärtsch, verrà dato, con il simbolico colpo di piccone, il via alla realizzazione della tanto sospirata circonvallazione.

Nel primo lotto di costruzioni verranno eseguiti, nell'autunno 1996 i lavori di preparazione e il necessario accesso al cantiere. Con i lavori di costruzione del sottopassaggio Sot Mulin e successivamente della galleria lunga 305 m, verrà iniziata nella primavera 1997, la vera e propria realizzazione della circonvallazione. Si aspira ad aprire al traffico nell'anno 2000 i 980 m della circonvallazione liberando così Castasegna ed i suoi abitanti sia dalle im-

	1996	1997	1998	1999	2000
① Allacciamento vie di cantiere	■				
② Sottopassaggio Sot Mulin		■			
③ Galleria artificiale		■	■		
④ Rilevato verso est			■		
⑤ Rilevato verso ovest				■	
⑥ Raccordo ovest					■
⑦ Uscita est					■

Programma generale di costruzione della circonvallazione di Castasegna (stato all'agosto 96), non contemplata è l'eventuale nuova area doganale.

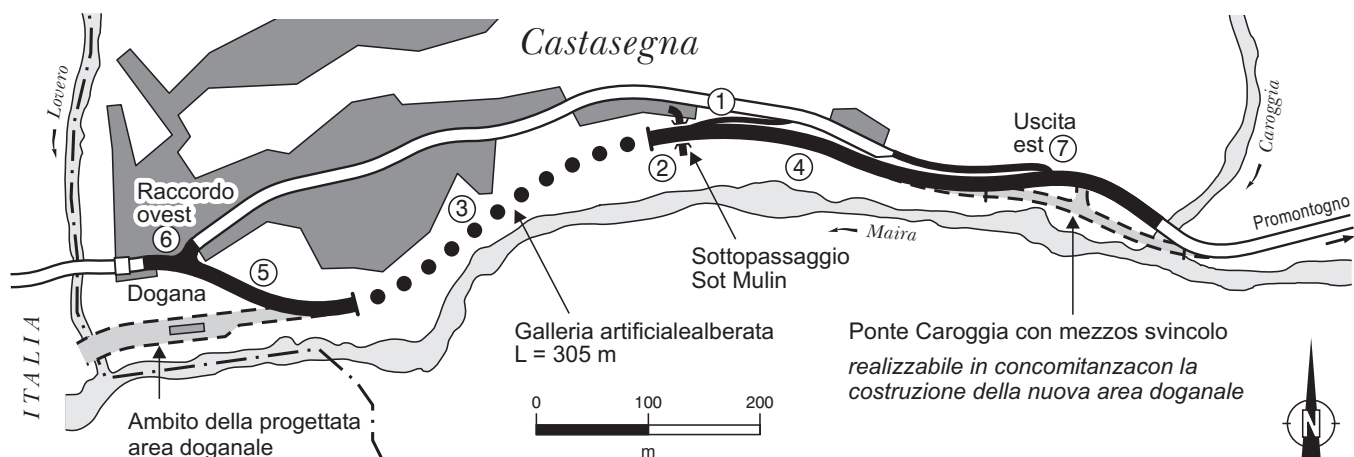
sioni foniche che da quelle venefiche dei gas di scarico.

L'obiettivo dei lavori di preparazione previsti per quest'anno, è di non sovraccaricare le attuali aree, di proporzioni già limitate, ma di provvedere che l'attività costruttiva successiva tocchi il meno possibile gli utenti.

Come si è già potuto leggere in comunicazioni precedenti, il Cantone si dà la pena di raggiungere con l'Italia un accordo concernente la dis-

locazione della dogana lungo la Maira.

Durante i lavori si potrà verificare un aumento delle immissioni dovute al maggior traffico con conseguente disagio per gli abitanti. L'ufficio tecnico e le imprese incaricate si faranno carico, di ridurre queste immissioni inevitabili al minimo e invitano, coloro che ne saranno ciò nonostante colpiti, ad avere comprensione e tolleranza.



Bozza del progetto per la circonvallazione lunga 980 m

### Impressum:

Text, Grafik und Gestaltung: Tiefbauamt Graubünden. Die Weiterverwendung von Bild und Text mit Quellenangabe ist erwünscht. Weitere Exemplare können angefordert werden unter Tel. 081 257 3715.